



C/6/2017/DZP
2017-01-25

**UMOWA POWIERZENIA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH
W RAMACH REALIZACJI UMOWY Nr DZP-292/1-...2.../2017**
z dnia *20*.....01.2017 roku

zawarta w dniu *25*...01.2017 roku w Krakowie pomiędzy:

Uniwersytetem Rolniczym im. Hugona Kołłątaja w Krakowie, 31-120 Kraków,
al. Adama Mickiewicza 21, zwanym dalej „Administratorem danych”, który reprezentuje:

Tomasz Szauers..... - *Kauczem*.....

a

ARGE Paliwa spółką z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Wielicka 22a, 30-552 Kraków, wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie, XI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000271750, którą reprezentują:

1. Edyta Łabys - Prezes Zarządu
2. Agnieszka Rusin - Członek Zarządu

zwaną w dalszej części umowy „Przetwarzającym”.

ARGE Paliwa Sp. z o.o.
z siedzibą w Krakowie
30-552 Kraków, ul. Wielicka 22A
NIP 679-291-69-69, REGON 120383399
Kapitał Zakładowy 200 000 złotych
Zarejestrowana w Sądzie Rejonowym
dla Krakowa-Śródmieścia XI Wydział Gospodarczy
KRS pod numerem 0000271750

Zważywszy, że Strony zawarły w dniu 20.01.2017 roku umowę Nr DZP-292/1-2/2017 o dostawę paliwa dla potrzeb jednostek Administratora danych - zwaną dalej **Umową**, podczas realizacji której dochodzi do przetwarzania danych osobowych, a kwestie te nie zostały uregulowane w/w umowie, strony, mając na uwadze obowiązki ochrony danych osobowych określone w ustawie z dnia 29 sierpnia 1997 roku o ochronie danych osobowych (t.j. Dz.U z 2016 poz. 922 ze zmianami), zwanej dalej **Ustawą**, chcąc zapewnić prawidłową i zgodną z przepisami prawa ochronę przetwarzanych danych osobowych, kierując się zasadą szczególnej staranności w celu ochrony interesów osób, których dane dotyczą, postanowiły, co następuje w umowie zwanej dalej **niniejszą Umową**:

§ 1

1. Administrator danych powierza przetwarzanie danych osobowych Przetwarzającemu w imieniu i na rzecz Administratora w zakresie i celu określonym w niniejszej Umowie, a Przetwarzający zobowiązuje się do ich przetwarzania zgodnego z prawem i niniejszą Umową bez wynagrodzenia.
2. Przetwarzający jest podmiotem przetwarzającym dane na zlecenie w rozumieniu art. 31 Ustawy.
3. Przetwarzający nie decyduje o celach przetwarzania powierzonych danych osobowych.
4. Przetwarzający może przetwarzać dane osobowe będące przedmiotem niniejszej Umowy wyłącznie w celu i zakresie przewidzianym w niniejszej Umowie tj. w celu dostawy paliwa dla potrzeb Administratora.
5. Powierzone dane osobowe będą przetwarzane przez Przetwarzającego jedynie w celu realizacji jego obowiązków związanych z wykonywaniem umowy, w celu identyfikacji osób pobierających paliwo w imieniu Zamawiającego.

7

2/15

2/1
Jeb
RP
RF

6. Dla wykonania niniejszej Umowy, Przetwarzający przetwarza następujące kategorie danych osobowych:
 - a) imię, nazwisko
7. Przetwarzanie powierzonych danych osobowych odbywa się w biurze siedziby Argé Paliwa spółka z o.o. oraz na stacjach paliw ARGE, na których realizowana jest usługa objęta niniejszą umową.
8. Na danych o których jest mowa w ust. 6 będą wykonywane następując operacje: wprowadzanie, uzupełnianie, archiwizowanie, raportowanie.
9. Ilekroć w niniejszej umowie jest mowa o pracowniku rozumie się przez to pojęcie zarówno pracowników zatrudnionych na podstawie stosunku pracy jak i osoby świadczące czynności na podstawie umów cywilnoprawnych oraz inne osoby pracujące na rzecz Przetwarzającego.

§ 2

1. Przy przetwarzaniu danych osobowych Przetwarzający przestrzega zasad wskazanych w niniejszej Umowie, w Ustawie oraz w rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 kwietnia 2004 roku w sprawie dokumentacji przetwarzania danych osobowych oraz warunków technicznych i organizacyjnych, jakim powinny odpowiadać urządzenia i systemy informatyczne służące do przetwarzania danych osobowych, zwanego dalej **Rozporządzeniem**.
2. Przetwarzający oświadcza, iż dysponuje niezbędnymi dla prawidłowego wykonania niniejszej Umowy środkami technicznymi i organizacyjnymi, doświadczeniem, wiedzą i wykwalifikowanym personelem
3. Przetwarzający zobowiązuje się do podjęcia, przed rozpoczęciem przetwarzania danych osobowych, środków zabezpieczających, o których mowa w art. 36-39 Ustawy oraz w Rozporządzeniu, a w szczególności zobowiązany jest do:
 - a) zastosowania środków technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę przetwarzanych danych osobowych, a w szczególności do zabezpieczenia danych przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabranieniem przez osobę nieuprawnioną, uszkodzeniem lub zniszczeniem,
 - b) zapewnienia, aby dane były udostępniane wyłącznie podmiotom upoważnionym do żądania informacji na podstawie przepisów prawa,
 - c) ograniczenia dostępu do danych wyłącznie dla osób posiadających upoważnienie do przetwarzania danych,
 - d) prowadzenia ewidencji osób upoważnionych do dostępu do danych osobowych,
 - e) prowadzenia dokumentacji opisującej sposób przetwarzania danych osobowych, w której skład wchodzi Polityka bezpieczeństwa oraz Instrukcja zarządzania systemem informatycznym służącym do przetwarzania danych osobowych,
 - f) zapewnia, aby osoby mające dostęp do danych osobowych zachowywały je w tajemnicy, przy czym obowiązek ten istnieje również po ustaniu zatrudnienia tych osób,
 - g) przechowywania dokumentów i nośników elektronicznych w przeznaczonych do tego szafkach zamykanych na zamek lub w pomieszczeniach niedostępnych dla osób nieupoważnionych do przetwarzania danych osobowych oraz zapewniających ochronę dokumentów, nośników przed utratą, uszkodzeniem, zniszczeniem, a także przetwarzaniem z naruszeniem Ustawy.
4. Administrator danych uprawniony jest do żądania od Przetwarzającego wyjaśnień dotyczących:

h
B. Ken

2
[Signature]

- a) stosowanych przez Przetwarzającego środków technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę przetwarzanych danych osobowych odpowiednią do zagrożeń oraz kategorii danych objętych ochroną, w tym stosowanych środków sprzętowych i programowych,
 - b) przetwarzania powierzonych danych osobowych.
5. Przetwarzający jest zobowiązany do przekazania Administratorowi danych każdorazowo na żądanie Administratora danych, w terminie 14 dni od daty otrzymania takiego żądania, informacji, o których mowa w ust. 4. W szczególności Przetwarzający zobowiązany jest do przedłożenia Polityki bezpieczeństwa, Instrukcji zarządzania systemem informatycznym służącym do przetwarzania danych osobowych oraz informacji o stosowanych środkach technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę przetwarzanych danych osobowych odpowiednią do zagrożeń oraz kategorii danych objętych ochroną.
6. Przetwarzający zobowiązuje się do niezwłocznego przekazywania Administratorowi danych informacji, o każdym przypadku naruszenia bezpieczeństwa oraz tajemnicy danych osobowych lub ich niewłaściwym użyciu przez niego, jego pracowników oraz podmioty, o których mowa w §4, obowiązków dotyczących ochrony danych osobowych.
7. Przetwarzający zobowiązuje się do niezwłocznego informowania Administratora danych o wszelkich czynnościach związanych z niniejszą Umową, prowadzonych przed Generalnym Inspektorem Ochrony Danych Osobowych, urzędami państwowymi, policją lub sądami.
8. W przypadku wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 6 i 7 Przetwarzający jest zobowiązany do podjęcia środków zabezpieczających dane osobowe.
9. Przetwarzający zobowiązuje się do:
- a) umożliwienia Administratorowi danych dokonania kontroli w miejscach, w których są przetwarzane powierzone dane osobowe, w zakresie stosowania niniejszej Umowy, w terminie ustalonym przez Strony nie później jednak niż 5 dni kalendarzowych od dnia powiadomienia Przetwarzającego przez Administratora danych o zamiarze przeprowadzenia kontroli, w celu sprawdzenia prawidłowości przetwarzania oraz zabezpieczania danych osobowych,
 - b) w przypadku powzięcia przez Administratora danych wiadomości o rażącym naruszeniu przez Przetwarzającego zobowiązań wynikających z Ustawy, Rozporządzenia lub niniejszej Umowy, Przetwarzający umożliwi Administratorowi danych dokonanie niezapowiedzianej kontroli,
 - c) zastosowania się do zaleceń pokontrolnych Administratora danych, dotyczących poprawy jakości zabezpieczania danych osobowych oraz sposobu ich przetwarzania,
10. Kontrolerzy mają w szczególności prawo do:
- a) wstępu w godzinach pracy Przetwarzającego za okazaniem imiennego upoważnienia do pomieszczenia w którym zlokalizowany jest zbiór danych powierzonych do przetwarzania oraz pomieszczeń, w których są przetwarzane dane osobowe poza pomieszczeniem gdzie zlokalizowany jest zbiór danych osobowych i przeprowadzenia niezbędnych badań lub innych czynności kontrolnych w celu oceny zgodności przetwarzania z przepisami i niniejszą umową,
 - b) żądać złożenia pisemnych wyjaśnień lub ustnych oraz wzywać i przesłuchiwać pracowników w zakresie niezbędnym do ustalenia stanu faktycznego,
 - c) wglądu do wszelkich dokumentów i danych mających bezpośredni związek z przedmiotem kontroli oraz sporządzania kopii.

7
B. K.

U
3
AR
AR

11. W zakresie przestrzegania przepisów dotyczących zabezpieczenia danych osobowych Przetwarzający ponosi odpowiedzialność jak Administrator danych osobowych.

§ 3

1. Do przetwarzania danych osobowych mogą być dopuszczeni jedynie pracownicy posiadający imienne upoważnienie do przetwarzania danych osobowych. Upoważnienie wygasa z chwilą ustania zatrudnienia upoważnionego pracownika bądź odwołania upoważnienia.
2. Administrator danych umocowuje Przetwarzającego do wydawania i odwoływania pracownikom Przetwarzającego imiennych upoważnień do przetwarzania danych osobowych. Upoważnienia przechowuje Przetwarzający w swojej siedzibie.

§ 4

1. Administrator danych umocowuje Przetwarzającego do dalszego powierzenia danych osobowych w imieniu i na rzecz Administratora danych wyłącznie podmiotom wykonującym czynności związane z realizacją niniejszej Umowy, pod warunkiem, że:
 - a) Przetwarzający podpisze umowę powierzenia przetwarzania danych osobowych na piśmie w kształcie zgodnym z postanowieniami niniejszej Umowy z podmiotem, któremu powierzy przetwarzanie danych osobowych w imieniu i na rzecz Administratora danych wyłącznie w zakresie czynności związanych z realizacją niniejszej Umowy,
 - b) Przetwarzający poinformuje Administratora danych o zamiarze dalszego powierzenia danych osobowych podmiotom wykonującym czynności związane z realizacją niniejszej Umowy,
 - c) Przetwarzający przekaze Administratorowi danych niezwłocznie przed planowanym terminem zawarcia, projekt umowy przygotowany zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy,
 - d) Administrator danych nie wniesie uwag do projektu umowy, o której mowa w pkt c.

§ 5

1. Przetwarzający podejmuje wszelkie kroki służące zachowaniu danych osobowych w poufności przez pracowników mających do nich dostęp.
2. Przetwarzający zobowiązuje się do zachowania w poufności wszystkich danych osobowych, jak również sposobu ich zabezpieczania, powierzonych mu w trakcie obowiązywania niniejszej Umowy lub uzyskanych w związku z wykonywaniem czynności objętych niniejszą Umową, jak również po wygaśnięciu niniejszej Umowy.
3. Przetwarzający zobowiąże swoich pracowników i będzie od nich wymagał:
 - a) zachowania danych osobowych, a także sposobu ich zabezpieczania w poufności, zarówno w trakcie obowiązywania niniejszej Umowy, jak również po jej wygaśnięciu,
 - b) pracowania jedynie z dokumentami niezbędnymi do wykonywania obowiązków wynikających z warunków przetwarzania danych osobowych określonych w niniejszej umowie,
 - c) przechowywania dokumentów i nośników w czasie nie dłuższym niż czas niezbędny do zrealizowania zadań, do których wykonania dokumenty są przeznaczone,
 - d) nietworzenia kopii dokumentów innych niż niezbędne do realizacji warunków wynikających z umowy,
 - e) zabezpieczenia dokumentów przed dostępem osób nieupoważnionych, przetwarzaniem z naruszeniem Ustawy, nieautoryzowaną zmianą, utratą,

[Handwritten signatures and initials]

[Handwritten mark]

uszkodzeniem lub zniszczeniem.

4. Przetwarzający oświadcza, że pracownicy skierowani przez niego do wykonania niniejszej Umowy zobowiązani są do podpisania i przekazania Administratorowi danych oświadczenia o poufności, którego treść znajduje się w Załączniku nr 1 do niniejszej Umowy. Podpisane oświadczenia Przetwarzający przekaze Administratorowi danych w terminie 7 dni od zawarcia niniejszej umowy.
5. W przypadku skierowania przez Przetwarzającego dodatkowych pracowników do wykonania niniejszej Umowy, Przetwarzający przekaze Administratorowi danych podpisane przez nich oświadczenia o poufności zgodnie z ust. 5 niniejszego paragrafu.
6. Przetwarzający zobowiązany jest do niezwłocznego sporządzenia i przekazania Administratorowi danych listy pracowników, skierowanych przez niego do wykonania niniejszej Umowy – Załącznik nr 2 do niniejszej Umowy. W przypadku zmiany pracowników Przetwarzający skierowanych do wykonania niniejszej Umowy Przetwarzający zobowiązany jest do zaktualizowania listy pracowników oraz przekazania jej do Administratora danych.
7. Przetwarzający będzie stale nadzorował osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych w zakresie zabezpieczenia przetwarzania danych osobowych.
8. Przetwarzający odpowiada za szkody jakie powstały w wyniku niezgodnego z Umową lub przepisami prawa przetwarzania danych osobowych wobec Administratora lub wobec osób trzecich.

§ 6

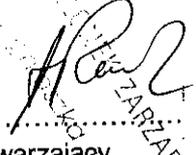
1. Niniejszej Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.
2. Administrator danych może rozwiązać niniejszą umowę ze skutkiem natychmiastowym w przypadku naruszenia zapisów §2, §4 oraz §5 niniejszej Umowy.
3. Niniejsza Umowa zostaje zawarta na okres obowiązywania Umowy.
4. Niniejsza Umowa może zostać rozwiązana przez Administratora danych w każdym czasie, obowiązywanie niniejszej Umowy nie wyłącza ani nie ogranicza w żaden sposób uprawnienia Administratora danych osobowych do powierzenia przetwarzania danych osobowych, którymi administruje, innemu podmiotowi.
5. Po zakończeniu realizacji Umowy lub zakończeniu obowiązywania okresu archiwizacji Przetwarzający niezwłocznie usunie wszelkie powierzone dane osobowe z własnych nośników informacji wielokrotnego zapisu w sposób trwały i nieodwracalny oraz zniszczy nośniki papierowe i elektroniczne jednokrotnego zapisu, na których utwalone zostały powierzone do przetwarzania dane osobowe. Dalsze przetwarzanie danych osobowych przez Przetwarzającego jest niedopuszczalne, za wyjątkiem sytuacji określonych przepisami prawa.
6. Usunięcie powierzonych danych, o którym mowa w ust. 5, zostanie potwierdzone protokołem usunięcia, który zostanie przekazany w wersji papierowej Administratorowi danych do dnia 20.02.2018 roku oraz oświadczeniem, że Przetwarzający nie posiada żadnych danych osobowych, które zostały mu powierzone w związku z realizacją Umowy.

§ 7

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego oraz Ustawy.
2. Sądem właściwym dla rozstrzygnięcia sporów związanych z niniejszą Umową, będzie sąd właściwy dla siedziby Administratora danych.
3. Zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

4. Niniejszą Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednej dla każdej ze stron niniejszej Umowy.


TANGLERZ
.....
mgr Tomasz Szanser
Administrator danych


Edyta Łobys
.....
Przetwarzający

ZARZĄDU
Musin



KIEROWNIK
Działu Zamówień Publicznych
2192
mgr Alina Handzlik



**LISTA PRACOWNIKÓW UPOWAŻNIONYCH PRZEZ PRZETWARZAJĄCEGO
DO REALIZACJI UMOWY**

Lp.	Imię i nazwisko
1	Anita Grzywa - Janaszek
2	Elżbieta Rotter
3	Katarzyna Górską – Guzik
4	Przemysław Sendor
5	Aleksandra Mazur
6	Dariusz Grabarz
7	Mirosław Frączek
8	Joanna Szczepanek
9	Paweł Sopiak
10	Tomasz Guzik

AK
R. K.

8
AK
AR